

## B2.32.2 Cortesía verbal

### Mündliche Höflichkeit



Verbale Höflichkeit ermöglicht es, die direkte Form eines Satzes zu verändern, damit er freundlicher, professioneller oder weniger direkt klingt.

1. Verbale Höflichkeit kann erreicht werden, indem man das Subjekt ändert: Man ersetzt "yo" durch Formen wie "tú", "uno" oder Strukturen mit "se", um zu verallgemeinern oder direkte Verantwortung zu vermeiden.
2. Das Konditional, das Imperfekt und der Subjuntivo werden verwendet, um Befehle und Bitten weicher und höflicher zu formulieren.

#### **Cambiar sujeto** (Subjekt wechseln)

##### Ejemplo (Beispiel)

Yo → Tú	<b>Yo caliente</b> la salsa y siempre se pega ( <i>Ich erhitze die Soße und sie setzt immer an</i> ) Cuando <b>calientas</b> la salsa, siempre se pega ( <i>Wenn du die Soße erhitzt, setzt sie immer an</i> )
Yo → Uno	<b>Yo hago</b> lo que puedo ( <i>Ich mache, was ich kann</i> ) <b>Uno</b> hace lo que puede ( <i>Man macht, was man kann</i> )
Yo → Se	<b>He quemado</b> la salsa ( <i>Ich habe die Soße anbrennen lassen</i> ) <b>Se ha quemado</b> la salsa ( <i>Die Soße ist angebrannt</i> )
Tú → Nosotros	<b>Corta</b> la manzana fino ( <i>Schneide den Apfel fein</i> ) <b>Cortamos</b> la manzana fino ( <i>Wir schneiden den Apfel fein</i> )

#### **Atenuar órdenes** (Anweisungen abschwächen)

##### Ejemplo (Beispiel)

Imperativo → deber/ tener que en condicional + infinitivo	<b>Dora</b> la carne ( <i>Brate das Fleisch an</i> ) <b>Deberías</b> dorar la carne ( <i>Du solltest das Fleisch anbraten</i> )
Pretérito perfecto → Imperfecto de indicativo	Lo <b>has dicho</b> tarde ( <i>Du hast es spät gesagt</i> ) <b>Podías haberlo</b> dicho antes. ( <i>Du hättest es früher sagen können.</i> )
Presente → Imperfecto de subjuntivo	<b>Quiero</b> más información ( <i>Ich möchte mehr Informationen</i> ) <b>Quisiera</b> más información. ( <i>Ich hätte gern mehr Informationen.</i> )

### 1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

1. ¿\_\_\_\_\_ rallar el queso en este cuenco, por favor? (*Könntest du bitte den Käse in diese Schüssel reiben?*)  
a. Podrías      b. Podrías que      c. Podrías de      d. Puedes
2. Solo quería comprobar si la salsa \_\_\_\_\_ pegado al fondo de la cazuela. (*Ich wollte nur prüfen, ob die Soße am Boden des Topfes angeklebt ist.*)  
a. he      b. se han      c. ha      d. se ha

3. Te agradecería que \_\_\_\_\_ la manzana en dados antes de añadirla a la ensaladera. (*Ich wäre dir dankbar, wenn du den Apfel in Würfel schneiden würdest, bevor du ihn in die Salatschüssel gibst.*)  
a. cortabas      b. cortaras      c. cortarás      d. cortes
4. Cuando \_\_\_\_\_ la salsa demasiado, tiende a pegarse y luego cuesta limpiarla. (*Wenn die Soße zu stark erhitzt wird, neigt sie dazu anzubrennen, und dann ist sie schwer zu reinigen.*)  
a. se caliente      b. se calienta      c. calientan      d. calientas

1. Podrías 2. se ha 3. cortaras 4. se calienta



## 2. Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

1. Dame el informe antes de las cinco.

\_\_\_\_\_

(*Könntest du mir den Bericht vor fünf Uhr geben?*)

2. No me interrumpas en la reunión.

\_\_\_\_\_

(*Ich wäre dir dankbar, wenn du mich während der Besprechung nicht unterbrechen würdest.*)

3. He dejado la ventana abierta toda la noche.

\_\_\_\_\_

(*Das Fenster ist die ganze Nacht offen geblieben.*)

4. Siempre llego tarde cuando salgo sin planificar.

\_\_\_\_\_

(*Man kommt meist zu spät, wenn man ohne Planung ausgeht.*)

1. ¿Podrías darme el informe antes de las cinco? 2. Te agradecería que no me interrumpieras durante la reunión. 3. Se ha quedado la ventana abierta toda la noche. 4. Uno suele llegar tarde cuando sale sin planificar.

## 3. Korrigiere den Fehler

1. Quiero que cortes la cebolla más fino.

\_\_\_\_\_

Ich hätte gern, dass du die Zwiebel feiner schneidest.

2. Te agradezco que traes el bol, por favor.

\_\_\_\_\_

Ich wäre dir dankbar, wenn du die Schüssel mitbringen würdest, bitte.

1. Quisiera que cortaras la cebolla más fino. 2. Te agradecería que trajeras el bol, por favor.